

**The Pacific Insurance Berhad** (91603-K)  
Level 6 Menara Prudential, No. 10 Jalan Sultan Ismail  
50250 Kuala Lumpur, Malaysia.  
Tel: 03-2176 1188 Fax: 03-2078 4928  
Toll-free line: 1-800-88-1629  
Website : [www.pacificinsurance.com.my](http://www.pacificinsurance.com.my)  
Email : [customerservice@pacificinsurance.com.my](mailto:customerservice@pacificinsurance.com.my)

**Alor Setar**

No. 38, Tingkat 1, Jalan Putra  
05100 Alor Setar, Kedah  
Tel : 04 - 732 4377  
Fax : 04 - 731 5869

**Pulau Pinang**

Unit 1.02, Menara Boustead  
No. 39, Jalan Sultan Ahmad Shah  
10050 Pulau Pinang  
Tel : 04 - 228 1531  
Fax : 04 - 228 1529

**Ipoh**

No. 12B, 2nd Floor  
Persiaran Greentown 1  
Persiaran Perdagangan Greentown  
30450 Ipoh, Perak  
Tel : 05 - 241 9933  
Fax : 05 - 241 9393

**Taiping**

31 Jalan Medan Taiping 2  
Medan Taiping  
34000 Taiping, Perak  
Tel : 05 - 806 3388  
Fax : 05 - 806 2666

**Teluk Intan**

No. 8-G, Ground Floor  
Jalan Intan 4, Bandar Baru  
36000 Teluk Intan, Perak  
Tel : 05 - 622 8968  
Fax : 05 - 621 2686

**Petaling Jaya**

70 Jalan SS 2/67  
47300 Petaling Jaya  
Selangor  
Tel : 03 - 7877 5111  
Fax : 03 - 7877 2171

**Klang**

46 Jalan Batu Unjur Satu  
Bayu Perdana  
41200 Klang, Selangor  
Tel : 03 - 3324 5776  
Fax : 03 - 3324 5773

**Melaka**

624 & 624A, Jalan Melaka  
Raya 10, Taman Melaka Raya  
75000 Melaka  
Tel : 06 - 284 5235  
Fax : 06 - 284 5528

**Muar**

Ground Floor, 41- 22  
Jalan Abdul Rahman  
84000 Muar, Johor  
Tel : 06 - 954 3322  
Fax : 06 - 954 2121

**Batu Pahat**

8.01 (8th Floor) Wisma Sing Long  
No. 9, Jalan Zabadah  
83000 Batu Pahat, Johor  
Tel : 07 - 434 7516  
Fax : 07 - 434 7521

**Johor Bahru**

Suite 4.3 Level 04, Menara Pelangi  
Jalan Kuning, Taman Pelangi  
80400 Johor Bahru, Johor  
Tel : 07 - 331 8741  
Fax : 07 - 332 2079

**Kuantan**

1st Floor, B36 Lorong Tun Ismail 11  
Jalan Tun Ismail 1  
25000 Kuantan, Pahang  
Tel : 09 - 514 2882  
Fax : 09 - 514 2953

**Kuala Terengganu**

1st Floor, Lot PT 3592  
Jalan Sultan Zainal Abidin  
20000 Kuala Terengganu  
Terengganu  
Tel : 09 - 623 2839  
Fax : 09 - 622 3839

**Kota Kinabalu**

No. 38, Jalan Gaya, Level 3D-A  
Wisma Fook Loi  
88000 Kota Kinabalu, Sabah  
Tel : 088 - 233 292  
Fax : 088 - 232 195

**Sandakan**

First Floor, Lot 10, Block 5  
Bandar Indah, Mile 4 Labuk Road  
90000 Sandakan, Sabah  
Tel : 089 - 222 332  
Fax : 089 - 223 030

**Kuching**

1st Floor, Lot 212, Section 51  
Jalan Ban Hock  
93100 Kuching, Sarawak  
Tel : 082 - 418 727  
Fax : 082 - 426 011

**Miri**

Lot 2523, Ground Floor, Block 5  
MCLD Boulevard Commercial  
Centre, Jalan Miri Pujut  
98000 Miri, Sarawak  
Tel : 085 - 410 633  
Fax : 085 - 412 632

**Bintulu**

220 Bintulu Parkcity Commerce  
Square, Jalan Tun Ahmad Zaidi  
97000 Bintulu, Sarawak  
Tel : 086 - 316 161  
Fax : 086 - 310 099

# PACIFIC Medi-Care

Hospitalisation and Surgical Insurance

**WITH UP TO  
RM400,000  
OF HOSPITALISATION  
AND SURGICAL  
BENEFITS,  
HOSPITALISATION  
& SURGICAL COST  
IS NO LONGER  
A FINANCIAL  
BURDEN**



Peace of Mind

**PACIFIC  
INSURANCE**

A member of the Fairfax Group

[www.pacificinsurance.com.my](http://www.pacificinsurance.com.my)





#### LAIN-LAIN PENGECAJIAN

- a) Pembedahan plastik/kosmetik, khatan, pemeriksaan mata, cermin mata dan pembetulan penglihatan dekat melalui pembiasan atau pembedahan (Keratotomi radial atau Lasik) dan penggunaan atau pemerolehan perkakas atau alat prostetik seperti anggota tiruan, alat pendengaran, perentak yang diimplankan dan preskripsinya.
- b) Penyakit pergigian termasuk rawatan pergigian atau pembedahan oral kecuali apabila diperlukan kerana Kecederaan Akibat Kemalangan pada gigi asli yang sihat yang berlaku sepenuhnya dalam Tempoh Insurans.
- c) Penjagaan peribadi, rehat pulih atau jagaan kebersihan, dadah yang tidak dibenarkan, intoksikasi, pensterilan, penyakit venereal dan sekuelanya, AIDS (Sindrom Kurang Daya Tahan Penyakit) atau ARC (Kompleks Berkaitan AIDS) dan penyakit berkaitan HIV, dan apa-apa penyakit berjangkit yang memerlukan kuarantin oleh undang-undang.
- d) Apa-apa rawatan atau operasi pembedahan untuk keabnormalan atau kecacatan kongenital termasuk penyakit keturunan.
- e) Kehamilan, melahirkan anak (termasuk kelahiran secara pembedahan), keguguran, menggugurkan kandungan dan jagaan serta pembedahan pranatal atau postnatum, kaedah kawalan kelahiran kontraseptif mekanikal atau kimia atau rawatan berkaitan ketaksuburan, disfungsi erektil dan ujian atau rawatan berkaitan impoten atau pensterilan.
- f) Penghospitalan terutamanya untuk tujuan penyiasatan, diagnosis, pemeriksaan sinar-x, pemeriksaan fizikal atau perubatan am, tidak berkaitan dengan rawatan atau diagnosis Hilang Upaya yang dilindungi yang tidak Perlu Dari Segi Perubatan dan apa-apa rawatan pencegahan, ubat atau pemeriksaan pencegahan yang dijalankan oleh Pakar Perubatan, dan rawatan khusus untuk mengurangkan atau menaikkan berat badan.

人... 生活作息规律正常... 突然间在2003年5月被诊断患上动脉阻塞... 医药费高涨超过RM40,000。

### “我以为这种事不会发生在我身上”

黄先生的际遇其实是非常典型的突发事故，我们当中许多人都可能遭遇过。他从来不曾住过院，却突然之间惊觉自己必须动手术。更糟的是，如果他不把医药费悉数还清，医院方面还不准他出院。

我们的档案记录了无以计数和黄先生相似的个案。但和黄先生不同的是，这些人幸好已有保险保障，因此才得以幸免于陷入经济困难的境地。

生活中有太多各式各样的理由，让人在毫无预警的情况下仓皇入院。即使一个人的生活再怎么健康正常，也不能保证身体始终安康无虞，很可能就有那么一天突然发现自己急需接受医药治疗。

#### 冲突如其来的打击

虽然现今的医疗水准可以治愈甚至是最致命的顽疾，但这些医疗费用却一点也不便宜。**Pacific Medi-Care**保险能协助您舒缓医疗费用带来的打击。我们推出五种保险计划，每一种计划都非常廉宜、全面完善，并给您更高保障的障限额。

#### 优点益处

**Pacific Medi-Care**保险为您提供下列益处：

- **入院协助(HAA)卡**：在受批准的指定医院使用，办理索赔十分方便。
- **可续保直到70岁**：保单将视公司意愿决定是否续保。
- **更高的保障限额**：更高的病房及膳食限额和更高的年度总限额。
- **附加保障**：门诊洗肾、门诊癌症治疗和个人意外保险。
- **双倍赔偿限额**：若在海外入院治疗可获赠双倍医疗费。

## 发单条款

### 保障期与更新

此保单从保单附表中指明的日期开始生效。从保单生效日期起满一年后为保单周年。连年如此。保单可以于每一周年日进行更新。唯保费以公司当时通知的保费率为准。若有保费更改，公司会在三十天以书面方式通知所有的投保人。

此保单可在本公司决定下更新。更改保单利益以提升保单的计划，只能在保单更新时申请，而且必须得到公司在更新保单时接纳。

### 病房及膳食升级和共同分担付费

如果保客住院的病房及膳食费率高于受保的利益率，他/她同时也须要负担其他可以索赔的费用的20%。

### 隐瞒的后果

依据1996年保险法令第149(4)条文，您需在表格上确实及完整无误地填写您所知晓的或所应该知晓的一切事实，否则这份保单将宣告无效。

## 主要限制

### 等候期

从保单的生效日或复保日算起(视何者为后)30天内，受保人因医药或身体状况而需要的治疗保不受保险。意外受伤则例外。

**等候期**是指保单的生效日或复保日至受保人病症的开始之间的头30天。这个条款只应用于第一次生效的保单，在一年后更新时就不会再有效。除非有断保的情况，等候期条款将重新生效。

### 原已存在的疾病

原已存在的疾病在这份保单是不受保的。

原已存在的疾病是指在这份保单开始生效前，受保人身上已经存在的病症。这种存在的疾病包括：

- 受保人曾经或正在接受治疗；
- 曾经接受医疗建议，诊断和治疗的推荐；
- 之前或现今有明显清楚的症状；或
- 症状的存在对于一个普通人来说是应该显而易见的。

### 其他不受承保事项

- 整型 / 美容手术、包皮环切术、眼科检查、眼镜验光及屈光检查或矫治近视之手术(放射状角膜切除术)，及使用或购买体外辅助性器材或装置如：义肢、助听器、体内起搏器以及因此而产生的医药处方。
- 牙科病况，包括：牙科治疗或口腔手术，唯独在保险期内因意外损坏自然及健全之牙齿除外。
- 私人照护、休养或疗养照护、非法滥用毒品、中毒、绝育、性病及其后遗症、爱滋病(AIDS，后天免疫缺失症候群)或爱滋病相关复合症(ARC)及HIV病毒相关疾病，以及任何依法须实施隔离的传染性疾病。
- 先天性异常或畸形(包括遗传病况)之任何治疗或外科手术。
- 怀孕、分娩(包括手术分娩)、流产、堕胎与生产前后的护理，以及实行节育之手术、机械或化学避孕法，或与不育相关之治疗；因阳痿或不育而进行之勃起功能障碍检验或治疗。
- 主要因检查目的而办理的住院，以及并非受保障之“残废情况”所需的诊断、X光检查、一般内外科检查或任何非医学上必需进行的治疗，以及任何由内科医生给予之预防性治疗、预防性药物或检查，以及专为增减体重而进行之治疗。
- 不论神智清醒或精神失常时之自杀、企图自杀或故意自残受伤。
- 战争或战争行为(不论宣战与否)、犯罪或恐怖活动、任何武装部队之现役军人、直接参与示威、暴动及民事骚乱或造反。
- 任何核子分裂过程或从核武材料所产生之核子燃料或核子废料，由其放射能所造成之游离辐射或污染。
- 被保险人捐献任何身体器官所引致之费用，及购买器官之费用，包括捐献器官者进行器官移植手术及其併发症所引致之所有费用。
- 睡眠失调及鼻鼾问题之检查及治疗，荷尔蒙补充疗法以及替代疗法，例如(包括但不限于)脊椎矫正服务、针灸、推拿、脚底按摩、跌打、草药治疗、按摩或芳香疗法或其他替代疗法之治疗、医药服务或供应。
- 无须付款之任何照料与治疗，或在一定程度上得由被保险人之其他保险或赔偿来支付，及受员工抚卹保险保障，并在执行公务或专业时发生之“残废”事件。
- 精神病、神智或神经失调，包括任何与神经相关之生理或心理表现。
- 非医疗性质之服务费用 / 开支，诸如电视、电话、传真服务、收音机或其他类似设备、住院用品配套及其他不合乎医疗性质之物品。
- 由下列活动导致之疾病或受伤：任何类似竞赛之行为(竞走除外)、危险运动诸如包括但不限於跳伞、滑水、需要供气设备之水底活动、冬季运动、专业运动及非法活动。
- 私人飞行，即有別於购票搭乘商业航班之飞行。且该商业航班须是持证载客途经制订航线之飞机。
- 改变性别所引致之费用。

以上不详尽描述所有的不受承保事项。完整的不受承保事项，請參閱保單。

## SCHEDULE OF BENEFITS / JADUAL MANFAAT / 利益表

| DESCRIPTION OF BENEFITS / HURAIAN MANFAAT / 利益的说明<br>(In Ringgit Malaysia / Dalam Ringgit Malaysia / 令吉) |  | Plan/Pelan/<br>计划 A  | Plan/Pelan/<br>计划 B | Plan/Pelan/<br>计划 C | Plan/Pelan/<br>计划 D | Plan/Pelan/<br>计划 E |
|--|--|--|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| 1  | Hospital Room & Board, daily maximum up to 120 days / Bilik Hospital Dan Makan, maksimum harian sehingga 120 hari / 病房及膳食,每天赔付限额,最高可达120天  | 400  | 200                 | 150                 | 100                 | 80                  |
| 2  | Intensive Care Unit, daily maximum up to 20 days / Unit Rawatan Rapi, maksimum harian sehingga 20 hari / 加护病房,每天赔付限额,最高可达20天   | 1,200  | 600                 | 450                 | 300                 | 240                 |
| 3  | Hospital Supplies & Services / Bekalan & Khidmat Hospital / 医院服务及补给品   | 6,000  | 5,000               | 4,000               | 3,000               | 2,000               |
| 4  | Surgical Fees (including Anaesthetist Fee & Operating Theatre) and post-surgery care up to 31 days / Bayaran Pembedahan (termasuk Bayaran Pakar Bius & Bilik Bedah) dan penjagaan selepas pembedahan sehingga 31 hari / 外科医生费用(包括麻醉医师费用及手术室)及手术后疗养,最高可达31天 | 40,000   | 25,000              | 22,000              | 20,000              | 15,000              |
| Subject to Surgical Schedule / Tertakluk kepada<br>Jadual Pembedahan / 受制於手术表                            |  |  |                     |                     |                     |                     |
| 5  | In-Hospital Physician Visit, daily maximum up to 120 days / Lawatan Pakar Perubatan Dalam Hospital, maksimum harian sehingga 120 hari / 住院期间医生探视,每天赔付限额,最高可达120天   | 400  | 200                 | 150                 | 100                 | 80                  |
| 6  | Pre-Hospital Specialist Consultation, within 31 days prior to admission / Rundingan Pakar Prahospital, dalam jangka masa 31 hari sebelum kemasukan / 手术前31天之内的咨询费  | 2,000  | 1,500               | 1,250               | 1,000               | 500                 |
| 7  | Pre-Hospital Diagnostic Tests, within 31 days prior to admission / Ujian Diagnostik Prahospital, dalam jangka masa 31 hari sebelum kemasukan / 住院前31天之内的断检验费   | 2,000  | 1,500               | 1,250               | 1,000               | 500                 |
| 8  | Pre-Surgical Consultation & Diagnosis, within 31 days prior to surgery / Rundingan Pakar & Diagnosa Pra-Pembedahan, dalam jangka masa 31 hari sebelum pembedahan / 手术前31天之内的咨询和诊断费   | 2,000  | 1,500               | 1,250               | 1,000               | 500                 |
| 9  | Post Hospitalisation Treatment, within 60 days from the date of discharge / Rawatan Selepas Penghospitalan, dalam jangka masa 60 hari selepas tarikh keluar hospital / 出院后60天之内的诊疗费  | 600  | 600                 | 500                 | 400                 | 400                 |
| 10   | Ambulance Fees / Bayaran Ambulans / 救护车费用  | 200  | 200                 | 200                 | 200                 | 200                 |
| 11   | Daily Cash Allowance at Government Hospital, up to 120 days / Elaun Tunai Harian Di Hospital Kerajaan, maksimum harian sehingga 120 hari / 政府医院每天现金津贴,每天赔付限额,最高可达120天  | 50   | 50                  | 50                  | -                   | -                   |
| 12   | Nursing at Home, per disability / Penjagaan Di Rumah, setiap hilang upaya / 居家照料, 每症赔付限额   | 600  | 600                 | 500                 | 400                 | 400                 |
| 13   | Organ Transplant, per disability / Transplan Organ, setiap hilang upaya / 器官移植, 每症赔付限额   | 60,000   | 37,500              | 33,000              | 30,000              | 22,500              |
| 14   | Emergency Accidental Outpatient Treatment, per accident including follow-up up to 31 days / Rawatan Pesakit Luar Bagi Kemalangan Dan Kecemasan, bagi setiap kemalangan termasuk rawatan susulan sehingga 31 hari / 紧急意外门诊治疗, 每单赔付, 包括当日算起31天内的复诊           | 4,000  | 3,000               | 2,750               | 2,500               | 2,000               |
| 15   | Outpatient Kidney Dialysis, per year / Rawatan Dialisis Buah Pinggang Pesakit Luar, setahun / 每年门诊洗肾   | 25,000   | 20,000              | 17,500              | 15,000              | 10,000              |
| 16   | Outpatient Cancer Treatment, per year / Rawatan Kanser Pesakit Luar, setahun / 每年癌症门诊医疗  | 25,000   | 20,000              | 17,500              | 15,000              | 10,000              |
| 17   | Accidental Death / Kematian Akibat Kemalangan / 意外死亡   | 50,000   | 40,000              | 30,000              | 20,000              | 10,000              |
| 18   | Hospitalisation whilst abroad (excluding Singapore and Brunei) / Rawatan Luar Negara (tidak termasuk Singapura & Brunei) / 海外住院(不包括新加坡及汶莱)   | Benefits on Item 1 to 8 are doubled / Manfaat 1 hingga 8<br>adalah digandakan / 第一至八项利益的双倍 |                     |                     |                     |                     |
| <b>Overall Annual Limit / Had Tahunan Keseluruhan / 每年综合赔偿限额</b>   |  | 400,000  | 250,000             | 200,000             | 175,000             | 150,000             |

## SCHEDULE OF ANNUAL PREMIUM / JADUAL PREMIUM TAHUNAN / 年度保费表

| Age Next Birthday /<br>Umur Pada Harijadi Berikut /<br>下一次生日的岁数                        | In Ringgit Malaysia / Dalam Ringgit Malaysia / 令吉 |                     |                     |                     |                     |
|--|---|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
|  | Plan/Pelan/<br>计划 A                               | Plan/Pelan/<br>计划 B | Plan/Pelan/<br>计划 C | Plan/Pelan/<br>计划 D | Plan/Pelan/<br>计划 E |
| 30 days / hari / 天 - 18 years / tahun / 岁  | 837   | 699                 | 587                 | 451                 | 335                 |
| 19 years / tahun / 岁 - 25 years / tahun / 岁  | 861   | 721                 | 607                 | 469                 | 352                 |
| 26 years / tahun / 岁 - 35 years / tahun / 岁  | 1,012   | 847                 | 712                 | 550                 | 412                 |
| 36 years / tahun / 岁 - 45 years / tahun / 岁  | 1,397   | 1,168               | 981                 | 756                 | 565                 |
| 46 years / tahun / 岁 - 55 years / tahun / 岁  | 2,076   | 1,734               | 1,456               | 1,119               | 834                 |
| 56 years / tahun / 岁 - 60 tahun / tahun / 岁  | 3,072   | 2,565               | 2,152               | 1,653               | 1,230               |
| 61 years / tahun / 岁 - 65 years / tahun / 岁 (renewal only / pembaharuan sahaja / 只供更新) | 4,376   | 3,652               | 3,063               | 2,350               | 1,747               |
| 66 years / tahun / 岁 - 70 years / tahun / 岁 (renewal only / pembaharuan sahaja / 只供更新) | 5,941   | 4,956               | 4,157               | 3,188               | 2,368               |

- Annual premium rates are applicable to standard risks only. Premium loading may be imposed on non-standard risks / Kadar premium tahunan adalah untuk Orang Yang Sihat sahaja. Premium tambahan mungkin dikenakan keatas Orang Yang Tidak Sihat / 保费年率只适用于一般标准受保人; 非标准受保人可能增添附加保费。
- Each policy is subject to a stamp duty of RM10.00 / Setiap Polisi tertakluk kepada duti setem sebanyak RM10.00 / 每份保单须付10令吉印花税。

## PREMIUM REVISION / SEMAKAN PREMIUM / 保费调整

| Percentage Increase in Revised Premiums since 1st July 2003 for selected ages / Peratusan Kenaikan dalam Semakan Premium sejak 1hb Julai 2003 bagi umur pilihan / 自从2003年7月1日为选择的岁数, 保费调整的百分比增量 |                     |                     |                     |                     |                     |
|---|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Age / Umur / 岁数   | Plan/Pelan/<br>计划 A | Plan/Pelan/<br>计划 B | Plan/Pelan/<br>计划 C | Plan/Pelan/<br>计划 D | Plan/Pelan/<br>计划 E |
| 30  | 23%                 | 89%                 | 80%                 | 100%                | 75%                 |
| 40  | 42%                 | 118%                | 121%                | 133%                | 120%                |
| 50  | 45%                 | 130%                | 119%                | 141%                | 117%                |
| 60  | 46%                 | 113%                | 95%                 | 103%                | 85%                 |

While the new premiums may show an increase in comparison to the last premium revision in July 2003, this does not necessarily reflect the future trend of Medi-Care's premiums. Any future adjustments will be based on the portfolio's overall claims experience, and will also be reflective of current trends in medical inflation. Premium increases are necessary to ensure that premiums are on par with rising healthcare costs. / Walaupun premium baru menunjukkan kenaikan berbanding dengan semakan premium terakhir pada Julai 2003, ini tidak semestinya menggambarkan haluan akan datang untuk premium Medi-Care. Sebarang perubahan seterusnya akan berdasarkan kepada portfolio pengalaman keseluruhan tuntutan, dan akan menggambarkan haluan semasa sewaktu inflasi perubatan. Kenaikan premium perlu untuk memastikan premium adalah setara dengan kenaikan kos perubatan / 虽然新的保费与在2003年时7月的修正保费比较, 显示增加, 这不反映Medi-Care之保费的未来倾向。任何未来保费调整是根据总体索赔的组合, 并且也将反映当前的医疗通货膨胀趋向。保费增加是为了保证保费与上升的医疗费用是在同一线。

**Please refer to the Product Disclosure Sheet for details on the Terms of Issue and Major Limitations. / Sila rujuk Risalah Pemberitahuan Produk untuk maklumat lanjut mengenai Syarat-syarat Pengeluaran dan Pengecualian Utama. / 发单条款与主要限制請參閱产品信息披露说明书。**

This brochure is not a contract of insurance. Specific details of coverage are set out in the Policy. / Risalah ini bukan kontrak insurans. Maklumat lanjut mengenai perlindungan terdapat di dalam Polisi. / 本手册并非保险合同。保障细则详载于保单内。